

Kuro no Maou. Chapter 354 "The deepening crack".

Источник: lightnovelbastion.com [Yoshi (Translator), Tamamo (Editor)]

Перевод: puffybdsm

ver.1.01

Книга 19. Искатель 5-го ранга

Глава 354. Обострение разлада

— Йоу, герой Искии.

Нерон явно был зол. И я, конечно же, догадывался, что могло послужить этому причиной.

— Вовсе нет. Если бы ты не пришёл и не спас меня, я бы погиб. Большое спасибо, Принц Нерон.

— Прекрати. Прекрати говорить подобным тоном эту притворную лесть.

Чёрт, я старался выглядеть смиренным, но, похоже, это не сработало.

Это напомнило мне время, когда я повстречал Нино в деревне Ирз. Тогда он тоже сказал мне прекратить разговаривать официальным языком, потому что это раздражало его. Неужели моя манера говорить официально настолько неприятная?

Однако моё отношение «Принц Нерон, премного благодарен за то, что спасли меня» не было ложью.

Вероятно, после только что прошедшей церемонии награждения мои слова были восприняты как саркастический комментарий, хотя на самом деле это не так. Однако когда я понял это, было уже слишком поздно.

— Мы оба студенты. Я не возражаю против того, чтобы ты называл меня по имени. Ведь с Вилом ты так делаешь?

— Ага.

— И с Нелл.

— Да.

Когда Нерон произнёс имя Нелл, я ощутил лёгкий флёр жажды крови. Совершенно очевидно, что тему про обращение по имени он поднял вовсе не для того, чтобы предложить мне дружбу.

Я подал незаметный знак рукой стоящим за спиной Лили и Фионе и сказал им «Назад». Уверен, они заметили нестабильное состояние Нерона. На самом деле владеющая телепатией Лили могла прямо сейчас проводить полное сканирование мозга принца.

— Кажется, ты хорошо ладишь с Нелл.

— Нелл мой друг.

Не было смысла уклоняться от этой темы. Я никогда не умел выстраивать разговор в нужном мне русле. Буду честен и просто скажу, что думаю.

Если дело начнёт пахнуть керосином, ну, тогда выпущу чёрный дым, схвачу Лили и Фиону и быстро сделаю ноги. Мне уже всё равно.

— Понятно. Я не знаю, как ты сблизился с ней, но... Ладно, сейчас это уже неважно. Куроно, я хочу задать тебе несколько вопросов.

Взгляд его красных глаз пронизывал насквозь. Создавалось впечатление, что вместо того, чтобы задавать вопросы, он бы с радостью вызвал меня на дуэль. Ах, чёрт возьми! Как я и боялся, тот белый меч висел у принца на поясе.

Интересно, обнажит ли Нерон свой меч быстрее, чем я призову проклятый топор?

— Сила, при помощи которой ты сразил Жадного Кровавика, что это за Божественное Покровительство?

Эх, он задаёт вопросы, на которые не так просто ответить!

Я был бы не против дать честный ответ «Это Мия-тян», но Божественное Покровительство Повелителя Демонов особенное, и прежде никто не обладал им. Я не могу просто заявить о таком. К тому же не было официального одобрения храма Пандоры.

— Я не могу дать ответ на этот вопрос. Если не ошибаюсь, искатель приключений вправе не раскрывать источник своих умений.

Я воспользовался этой отговоркой, которая, насколько я знаю, всегда срабатывает.

— Ладно, полагаю, ты прав.

Нерон кивнул, как будто он ожидал подобный ответ. Похоже, как действующий искатель приключений, он понимает.

Думаю, больше он ничего не будет спрашивать о моём Божественном Покровительстве. Нерон задал следующий вопрос.

— Зачем было нужно приставлять Фиону ко мне?

— А-а?

По-другому отреагировать не получилось. Любой бы на моём месте отреагировал так же, если бы ему задали вопрос, не имеющий никакого смысла.

Кто за кем приставил Фиону? Я приставил её к Нерону?

И что важнее, Фиона, когда ты успела познакомиться с Первым Принцем Авалона? Сама же твердила об опасности сближения с членами королевской семьи. Что же тогда это всё значит?

Прямо сейчас она стоит у меня за спиной, так что быстрее всего будет спросить её.

— Фиона, ты знакома с Нероном?

— Нет, у меня отсутствуют какие-либо воспоминания о нём. Полагаю, он принял меня за кого-то другого.

Фиона казалась совершенно невозмутимой. Выражение её лица оставалось всё таким же сонным.

«Эй-эй, ты серьёзно? Неужели ты забыла...» — такие мысли пронеслись у меня в голове. Но раз она настаивает, я ничего не могу поделать.

— Видимо, ты принял её за кого-то другого.

Я снова повернулся лицом к Нерону и передал ему ответ Фионы.

Нерон как будто не слышал мой ответ. Его красные глаза, которые он унаследовал от Мии-тян, были прикованы к Фионе. Однако затем он вдруг отвёл взгляд, словно сдался. Конечно же, Фиона никак не отреагировала. Может, она вообще уснула?

— Пф, ладно. Расспрашивать тебя теперь бессмысленно.

Несмотря на то, что я дал ему несколько шутливый ответ, он удовлетворился этим и это не могло не радовать меня.

Но перед тем, как задать следующий вопрос, он предупредил, сказав, что не простит меня, если я откажусь отвечать.

Похоже, настал черёд последнего, самого важного вопроса.

— Зачем ты привёл Нелл в крепость?

Я ожидал, что Нерон спросит меня об этом. Я только гадал, когда же он задаст этот вопрос.

И на этот вопрос у меня был только один ответ.

— Прости.

В этот момент правая рука Нерона пришла в движение.

Он обнажил свой меч... а, нет, просто крепко сжатый кулак устремился к моему лицу.

Всё, что я мог сделать, непроизвольно закрыть глаза.

— !

Я ощутил, как твёрдый кулак врезался в мою левую щеку. Это был невероятно мощный удар, несмотря на худощавое телосложение Нерона. Неужели он активировал «Усиление»?

Обычный человек на моём месте пролетел бы по воздуху несколько метров. Но так как моё тело было усилено, я устоял, отступив назад правой ногой и упёршись ею в пол.

Но, как ни крути, боль остаётся болью. Скула не сломалась, но во рту возник вкус крови.

— Куроно!

— Куроно-сан!

Движением руки я остановил Лили и Фиону. Однако этого могло не хватить, поэтому я мысленно сказал Лили остановиться в предположении, что она слушает меня посредством телепатии. Всё хорошо, Лили. Не вмешивайся, стой, где стоишь.

В голове незамедлительно раздался ответ Лили: «Но!»

Всё хорошо. Я просто получил в лицо от Нерона.

Однако я готов стерпеть только один удар.

— ?!

В следующее мгновение в движение пришёл левый кулак Нерона, однако я остановил его своей рукой.

Раздался громкий шлепок. Его второй удар был таким же беспощадно мощным, как и первый.

— Я попросил Нелл помочь мне своей силой. Ты, как её старший брат, вправе ударить за то, что я подверг её опасности.

На лице Нерона застыло выражение недоумения. Похоже, он удивился тому, что я остановил его кулак. Не знаю, удовлетворился он моим ответом или нет, но у меня не было намерения убедить его.

Я просто хотел кое-что прояснить.

— Однако этого хотела сама Нелл. Она рискнула жизнью, чтобы спасти своего старшего брата и своих друзей, членов своего отряда. Я не мог игнорировать её решимость совершить этот поступок. Именно поэтому я не могу позволить ударить себя второй раз.

Я отпустил кулак Нерона из своей ладони.

Третий удар не последовал. Вместо этого он сверлил меня взглядом.

— Не говори так, будто ты всё понимаешь! Нелл отличается от меня. Независимо от причины её нельзя было подвергать опасности!

— Возможно, это ты не понимаешь?

— Что ты сказал?

Нельзя сказать, что я не понимал чувств Нерона. Будь я старшим братом Нелл, я бы чувствовал то же самое.

Но я не её старший брат. Я её друг. Именно поэтому я лучше всех понимал её.

— Нелл ведь является членом твоего отряда? Думаешь, особое к ней отношение делает её счастливой?

— Заткнись...

— Нелл сама сказала, что она должна кое-кого спасти. Смог бы ты, невзирая на её решимость, запретить ей идти на помощь только потому, что это слишком опасно?

— Я сказал тебе заткнуться!

Правая рука Нерона снова пришла в движение. На этот раз он схватил меня за воротник и притянул к себе. Моя рубашка затрещала по швам.

— Я не собираюсь прощать тех, кто подвергает Нелл опасности. Вот почему я никогда не прощу тебя, Куроно. Ублюдок!

Нерон перестал сдерживать свою жажду убийства и теперь она хлестала через край.

Как и ожидалось от искателя 5-го ранга. Пусть и недолго, но во время боя с Жадным Кровавиком я видел, на что способен Нерон. От мощного ощущения по моей коже побежали мурашки. Шестое чувство предупредило меня, что ситуация стала предельно опасной.

Однако Нерон был не единственным, кто стал серьёзным. Лили и Фиона за моей спиной едва сдерживались. Я ощущал исходящую от них жажду крови. Буря могла разразиться в любую секунду.

Двое человек из отряда Нерона, которых он привёл с собой, тоже были предельно напряжены. Вероятно, из-за нестабильного поведения Лили и Фионы они проявляли некоторую враждебность, готовые принять атаку противника.

Это плохо. Одно дело, если всё окончится дракой между мной и Нероном. Однако потасовка двух отрядов, состоящих из искателей приключений 5-го ранга, мгновенно превратит этот зал в филиал ада.

Но мои слова вряд ли достигли ушей Нерона.

Несмотря на создавшуюся взрывоопасную ситуацию, я нисколько не сожалею о том, что сказал Нерону.

Я знаю, что это такое, когда ты не в состоянии спасти тех, кто тебе дорог. Мне известно то чувство глубокого отчаяния, которое возникает в результате.

Вот почему я всецело поддерживал желание Нелл спасти своих друзей. Бывают моменты, когда приходится сражаться, даже если для этого необходимо подвергнуть себя опасности. И это особенно правдиво для обладающих квалификацией искателя 5-го ранга.

Вот почему я не собираюсь извиняться перед Нероном и забирать свои слова обратно.

Тем не менее, как старший брат, он правильно делает, что ставит безопасность своей сестры превыше всего остального. Нерон, твой гнев обоснован.

Но это вовсе не означает, что нашу неспособность договориться мы должны выражать через размахивание кулаками в таком месте.

— Слушай, из-за тебя Нелл прямо сейчас...

Враждебность Нерона достигла пика.

У меня нет другого выбора, кроме как высвободиться из его хватки, выпустить «Чёрный

Дым» и сбежать.

И в тот момент, как я принял это решение, по банкетному залу разнёсся громкий звук разбившегося стекла.

Что происходит?! Нерон и я машинально повернули головы в сторону источника шума.

Внимание всех присутствующих в банкетном зале устремилось на человека, одетого в такой же красный плащ, как и у Нерона. Причём он не стоял, а валялся на полу.

По мраморному полу растекалась красная жидкость. По цвету жидкости и густому запаху я сразу понял, что это местное вино, а не кровь.

Осколки полуразбитой бутылки перемешались с пролитым вином. Похоже, это и был источник шума.

— Мва-ха-ха-ха! Мои извинения, кажется, я слишком поддался праздничному настроению и слегка перебрал лишнего.

Развалившийся на полу студент говорил странно невнятным голосом. Когда он, наконец, поднялся на ноги, стало ясно, кто это. Хотя нет, одних только сказанных им слов было более чем достаточно, чтобы узнать его.

— Эй, Вил... ты в порядке?

Нерон всё ещё держал меня за воротник, однако я всё равно произнёс эти слова своему пьяному другу.

— Что-о-о ты говоришь! Я бессмертный Второй Принц, вернувшийся невредимым из того ада, что творился в Искии! Небольшое падение неспособно мне навредить! Мва-ха-ха-ха!

Вил упёр руки в бока и самодовольно засмеялся. Наверное, во время падения он ударился головой и свихнулся. Нет, он так делает, даже когда трезвый, так что, думаю, с ним всё в порядке.

— Упс, стеклянные осколки разлетелись по полу. Вот это опасность! Боже, из-за какого болвана бутылка с особым вином Спады пропала даром?! Э-эй, Серия, быстрее приберись здесь.

— Конечно, Вил-сама.

Служанка Серия вдруг появилась из-за спины Вила, держа в руках ведро, метлу и совок для мусора. Несмотря на бросающийся в глаза костюм служанки, до этого момента я даже не подозревал, что она вообще здесь. Она совершенно незаметна, совсем как Сью-сан на поле боя.

За спиной служанки, которая приступила к выполнению приказа её господина и начала убирать осколки бутылки, Вил сделал несколько крайне неустойчивых шагов в нашу сторону.

— Ф-о-о, разве это не мой друг детства, опекун Шарли и Рыцарь-Молния Нерон Юлий Элрод!

— Кого ты назвал опекуном? Прекрати называть меня так. И раз уж на то пошло, прекрати без причины обращаться ко мне по полному имени.

— Хе-хе-хе-хе, и близкий друг моей души, появившийся этой ночью тёмный герой,

Кошмарный Берсерк Куроно! Ты звезда сегодняшнего вечера. Как тебе мероприятие? Ты уже выпил?

— Нет, но я уже подумывал о том, чтобы выпить.

— Ага! Ага! Пей! И пей много! Вся выпивка будет оплачена из казны Спады, так что можешь пить, сколько влезет!

— Ну, это... спасибо...

Дыша на меня перегаром, взбудораженный Вил как будто не замечал взрывоопасность текущей ситуации.

— Как на счёт тебя, Нерон? Давай выпьем, ты ведь не против? Я должен отблагодарить тебя за то, что спас мою глупую сестру, которая безрассудно бросилась в самое сердце опасности!

— Пф, я сейчас не в настроении.

Похоже, гнев Нерона поутих. Он отпустил мой воротник, развернулся и направился к выходу.

Когда Нерон, взмахнув полой плаща, повернулся к нам спиной, двое членов его отряда молча последовали за ним, хотя выглядели так, словно хотели что-то сказать.

Конечно, студенты расступались перед ними, так что они беспрепятственно покинули банкетный зал через главный вход.

— Неважно, угрюмость Нерона и его нежелание общаться — частые явления! Так что, мои выжившие приятели-студенты, не обращайтесь на это внимание, лучше давайте пить всю ночь напролёт! Мва-ха-ха-ха!

С уходом Нерона тлеющие угольки конфликта полностью погасли и в банкетном зале снова воцарилась оживлённая атмосфера.

Осознав, что нам удалось невредимыми выйти из опасной ситуации, у меня вырвался вздох облегчения.

Я положил руку на плечо своего пьяного друга и прошептал ему на ухо:

— Ты спас меня, Вил. Спасибо.

— О, ты догадался. Как и ожидалось от близкого друга моей души, ты видишь меня насквозь.

Да, я очень рад, что у меня есть такие друзья. И такие события заставляют меня действительно ценить это.

===

Заметки автора новеллы:

Нелл: «Нет, я пойду с тобой. Как ты идёшь спасать своих друзей, так и я должна кое-кого спасти».

Эту фразу Нелл произнесла в 320 главе. И человек, которого ей необходимо было спасти, в

тот момент находился прямо перед ней.

<http://tl.rulate.ru/book/26/181991>